

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Министерство образования и науки Республики Таджикистан  
Межгосударственное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
«Российско-Таджикский (славянский) университет»

«Утверждаю»

Декан факультета иностранных языков

к.п.н. доцент Саидова Л.В. / 

«1» сентября 2023г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
(СИЛЛАБУС)**

**Практикум по культуре речевого общения  
(второй иностранный язык)**

**Направление подготовки - «Лингвистика» 45.04.02**

**Форма подготовки - очная**

**Уровень подготовки - магистратура**

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 № 992.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков протокол № 10 от 26 июня 2023 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании УМС факультета иностранных языков протокол № 1 от 28 августа 2023 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании Ученого совета факультета иностранных языков протокол № 1 от 30 августа 2023 г.

И.о. заведующая кафедрой: к.ф.н., доцент  К.Т. Гафарова

Зам. председателя УМК факультета иностранных языков   
преп. Г.Э. Азимова

Разработчик: к.ф.н., доцент  К.Т. Гафарова

## 1. Цели и задачи изучения дисциплины

**1.1.** Цели освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) в магистратуре: изучение языковых характеристик и национально-культурной специфики лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи и дискурсивных способов выражения концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте; реализация в контексте в будущей профессиональной деятельности знаний о культурно-специфической среде изучаемого иностранного языка, специфике средств вербальной и невербальной коммуникации, включая речевой этикет; формирование у магистрантов навыков межкультурной коммуникации в её языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культуре изучаемого языка.

### 1.2. Задачи изучения дисциплины:

- обеспечить достаточно свободное нормативно-правильное и функционально-адекватное владение всеми видами речевой деятельности;
- систематизировать знания по немецкому языку;
- выработать лексические и грамматические нормы современного литературного немецкого языка;
- формировать и совершенствовать коммуникативные навыки;
- воспринимать зрительно и на слух ошибки товарищей и исправлять их;
- выражать мысли в письменной форме, пользуясь речевыми формами описания и повествования с элементами рассуждения при выполнении таких видов работ, как личное письмо, изложение прочитанного или прослушанного на основании лексико-грамматического материала;
- выполнять грамматические, лексические и фонетические тесты различного характера;
- высказывать свою точку зрения по прочитанному или прослушанному материалу;

**1.3.** В результате изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» у магистрантов формируются следующие общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные **компетенции:**

#### **б) общепрофессиональные (ОПК):**

- способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; (ОПК-4);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме (ОПК-5).

#### **в) профессиональные (ПК):**

- Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения (ПК-2);

- Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов, и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей различных культур и социумов (ПК-3);
- Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах (ПК- 4).

**1.4.** В результате освоения дисциплины магистрант должен:

**Знать:** основные фонетические, грамматические, синтаксические и словообразовательные особенности и закономерности изучаемого языка, понимать сущность языковых явлений, знать орфографическую орфоэпическую, лексическую, грамматическую нормы изучаемого языка, иметь представление об особенностях национальной культуры, традициях, реалиях страны изучаемого языка.

**Уметь:** логично и последовательно строить монологическое высказывание в рамках тематики модуля; осуществлять устное речевое общение в разнообразных социально-детерминированных ситуациях, написать частное /официальное письмо, сочинение на заданную тему; понимать учебные и аутентичные аудиотексты с разной степенью и глубиной проникновения в их содержание, понимать высказывания собеседника в обиходных ситуациях общения, понимать речь носителей языка в ситуациях указанных сфер общения; прочесть отрывок текста с соблюдением правил техники артикуляционного чтения, понять общее содержание несложных оригинальных текстов при чтении без словаря, полное содержание аутентичных художественных текстов при чтении со словарем, ориентироваться в справочной информации.

**Владеть:** основными речевыми формами высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог; использовать письмо как средство общения.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» относится к базовой части профессионального цикла (Б1.О.04). Для освоения данной дисциплины магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), теория и практика межкультурной коммуникации, общая теория перевода, методы лингвистического анализа, переводческая этика, практикум по сравнительной типологии иностранных языков и культур.

При освоении данной дисциплины необходимы умения и готовность обучающегося по дисциплинам 1-6, указанных в Таблице 1. Дисциплины 1-3 взаимосвязаны с данной дисциплиной, они изучаются параллельно. Теоретическими дисциплинами и практиками, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, являются: 4-6.

## 2.2.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	1	Б1.О.09
2	Теория и практика межкультурной коммуникации	1	Б1.О.12
3	Общая теория перевода	1	Б1.О.10
4	Переводческая этика	3	Б1.О.12
6	Практикум по сравнительной типологии иностранных языков и культур	2-3	Б1.О.08

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Вид учебной работы		Количество часов	
		Всего по учебному плану	Семестры
			1
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>		32	32
В том числе:			
Лекции (Л)			
практические (ПЗ) и семинарские (С) занятия		14	14
лабораторные работы (ЛР) (лабораторный практикум) (ЛП)		-	-
Контроль самостоятельно работы (КСР):		14	14
<b>Самостоятельная работа (всего):</b>		80	80
<b>ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины:</b>	Часы:	108	108
	Зач. ед.:	3	3
Форма контроля (зачёт, экзамен)			экзамен

3.1. Структура и содержание теоретической части курса  
(не предусмотрено)

## **3.2. Структура и содержание практической части курса I семестр**

### **1. Тема: Zukunft**

#### **Практические занятия - 4 ч.**

1. Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“. Arbeit am Wortschatz zum Text.
2. Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes.
3. Dialog zum Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“ zusammenstellen.
4. Grammatik: Zukunft. Theorie lernen. Uebungen 1-2 (schriftlich).

#### **КСР – 2 ч.**

1. Text „Karriere oder Familie“ lesen und uebersetzen.
2. Im Text die Verben mit Zukunft finden und analysieren.

### **2. Тема: Medien und Technologie**

#### **Практические занятия – 2 ч.**

1. Text “Film und Fernsehen”. Arbeit am Wortschatz.
2. Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes.
3. Mit neuen Woertern die Saetze bilden.

#### **КСР - 4 ч.**

1. Grammatik: Passiv. Theorie lernen. Übung 2 (schriftlich).
2. Dialog zum Thema zusammenstellen.
3. Kurze Information „ Fernsehen in meinem Leben“ vorbereiten (muendlich).

### **3. Тема: Sucht und Abhaengigkeit**

#### **Практические занятия – 4 ч.**

1. Text „Drogen und ihre Wirkung“. Arbeit am Wortschatz.
2. Stilistische Analyse des Textes „Drogen und ihre Wirkung“.
3. Besprechung des Textes.
4. Grammatik: Partizip I und Patizip II (Theorie). Uebungen 4-5.

#### **КСР – 2 ч.**

1. Text „Vorbeugen ist besser als Heilen“ lesen und kurze Information vorbereiten.
2. Partizip I und Partizip II im Text finden und analysieren.

### **4. Тема: Jugendszene**

#### **Практическое занятие – 2 ч.**

1. Text „Soziales Engagement: Entwicklungshilfe“. Arbeit am Wortschatz zum Text.
2. Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes.
3. Die Fragen zum Text stellen.

#### **КСР – 4 ч.**

1. Grammatik – Konjunktiv I und II. Theorie wiederholen.
2. Uebungen zur Grammatik schriftlich machen. Üb. 5-8.
3. Mit neuen Wörtern die Situation und Dialog zum Text zusammenstellen.

### **5. Тема: Natur und Umwelt**

#### **Практические занятия – 2 ч**

1. Text " Zeitungsmeldungen. Arbeit am Wortschatz.

2. Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes.

3. Grammatik: Satzgefuege. Theorie.

**KCP – 2 ч.**

1. Grammatik: Satzgefuege. 4-5 Satzgefuegen bilden und analysieren.

2. Im Text „Zeitungsmeldungen“ die Satzgefuege finden und analysieren.

### Структура и содержание практической части курса

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литература
		Лек.	Прак.	Лаб.	КСР	
<b>1 семестр</b>						
1	<p><b>Тема: Zukunft</b> Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“. Arbeit am Wortschatz zum Text. Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes. Dialog zum Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“ zusammenstellen. Grammatik: Zukunft. Theorie lernen. Uebungen 1-2 (schriftlich).</p> <p>Text „Karriere oder Familie“ lesen und uebersetzen. Im Text die Verben in der Zukunft finden und analysieren</p>		4		2	<p>ОЛ 1, с. 7-25. ОЛ 1, с.7</p> <p>ДЛ 1, с. 14-16 ОЛ 2, с. 8.</p> <p>ОЛ 1, с. 20</p>
2	<p><b>Тема: Medien und Technologie</b> Text "Film und Fernsehen". Arbeit am Wortschatz Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes. Mit neuen Woertern die Saetze bilden Grammatik: Passiv. Theorie lernen. Übung 2 (schriftlich)</p> <p>Dialog zum Thema zusammenstellen Kurze Information „ Fernsehen in meinem Leben“ vorbereiten (muendlich)</p>		2		4	<p>ОЛ 1, с. 27-48 ОЛ 1, с. 27</p> <p>ДЛ 2, с. 54</p> <p>ОЛ 2, с. 38.</p>

3	<p><b>Тема: Sucht und Abhaengigkeit</b>  Text „Drogen und ihre Wirkung“. Arbeit am Wortschatz  Stilistische Analyse des Textes „Drogen und ihre Wirkung“  Besprechung des Textes  Grammatik: Partizip I und Partizip II (Theorie). Uebungen 4-5</p> <p>Text „Vorbeugen ist besser als Heilen“ lesen und kurze Information vorbereiten  Partizip I und Partizip II im Text finden und analysieren</p>		4		<p>ОЛ 1, с.51-71  ОЛ 1, с.51</p> <p>ДЛ 2, с. 46</p> <p>2 ОЛ 1, с.66</p>
4	<p><b>Тема: Jugendszene</b>  Text „Soziales Engagement: Entwicklungshilfe“. Arbeit am Wortschatz zum Text  Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes.  Die Fragen zum Text stellen  Grammatik – Konjunktiv I und II. Theorie wiederholen</p> <p>Uebungen zur Grammatik schriftlich machen. Üb. 5-8  Mit neuen Wörtern die Situation und Dialog zum Text zusammenstellen</p>		2		<p>ОЛ 1, с.75-93  ОЛ 1, с.93</p> <p>ДЛ 4, с. 314</p> <p>4 ДЛ 1, с. 51-54.</p>
5	<p><b>Тема: Natur und Umwelt</b>  Text „Zeitungsmeldungen. Arbeit am Wortschatz.  Lesen, Übersetzung und Analyse des Textes</p> <p>Grammatik: Satzgefüge.  4-5 Satzgefüge bilden  Im Text „Zeitungsmeldungen“ die Satzgefüge finden und analysieren</p>		2		<p>ОЛ 1, с.95-111</p> <p>2 ДЛ 2, с. 58-59.  ОЛ 2, с.116-117</p>
<b>ИТОГО:</b>			<b>14</b>		<b>14</b>

ОЛ – основная литература

ДЛ - дополнительная литература

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы магистрантов по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» включает в себя:

##### 4.1. План–график выполнения самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)»

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля *
		<b>1 семестр</b>		
1	16	<b>Тема: Zukunft</b> Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“ Grammatik: Zukunft	Заучивание новых слов по теме Составление вопросов к тексту Подготовка пересказа текста Будущее время глагола Написание сочинения на тему: «Wie stelle ich mir meine Zukunft vor?» Выполнение упражнений 156-159 с.69-70 (письменно).	Опрос Ответы на вопросы Индивидуальный опрос Сочинение  Проверка упражнений
2	16	<b>Тема: Medien und Technologie</b> Text “Film und Fernsehen” Grammatik: Passiv	Заучивание новых слов по теме Составление вопросов к тексту Подготовка пересказа текста Выполнить упражнения 348, с. 121, повторить тему «Passiv» Составление свободной темы: «Film und Fernsehen»	Устный опрос Пересказ Ответы на вопросы Индивидуальный опрос Устный опрос
3	16	<b>Тема: Sucht und Abhaengigkeit</b> Text „Drogen und ihre Wirkung“ Grammatik: Partizip I und Patizip II Text „Vorbeugen ist besser als Heilen”	Заучивание новых слов по теме Чтение и перевод текста Составление диалога к тексту Подготовка пересказа текста Выполнение упражнений 345-346, с. 118-119 Написание сочинения «Drogen und ihre Wirkung» Повторить тему: Partizip I, II.	Устный опрос Диалог Пересказ Проверка упражнений Сочинение Опрос

4	16	<b>Тема: Jugendszene</b> Text „Soziales Engagement: Entwicklungshilfe“ Grammatik – Konjunktiv I und II.	Заучивание новых слов по теме Составление вопросов к тексту Подготовка пересказа текста Составление свободной темы «Die Jugend in Deutschland und Tadschikistan» Повторить тему «Konjunktiv I und II, составить 7-8 предложений	Опрос Ответы на вопросы Пересказ Проверка упражнений Опрос
5	16	<b>Тема: Natur und Umwelt</b> Text “ Zeitungsmeldungen Grammatik: Satzgefuege Text „Zeitungsmeldungen“	Заучивание новых слов по теме Составление вопросов к тексту Подготовка пересказа текста Составление диалога к теме Выполнить упражнения 341-342, с. 116-117. Составление свободной темы «Natur und Umwelt» Повторить «Satzgefuege»	Устный опрос Ответы на вопросы Опрос Пересказ темы Опрос
	<b>Итого:</b> 80 ч.			

#### 4.2. Характеристика заданий для самостоятельной работы магистрантов и методические рекомендации по их выполнению

##### Виды самостоятельной работы магистрантов:

- Заучивание новых слов и выражений по теме;
- чтение и перевод текста;
- составление вопросов к тексту;
- подготовка пересказа текста;
- написание сочинений;
- составление диалогов и монологов;
- подготовка практических заданий по теме;
- повторение грамматических правил;
- составление свободных тем;

Задания для самостоятельной работы магистрантов по темам отражены в плане-графике (см. пункт 4.1.).

Проверочные вопросы по темам (в приложении 1).

Тематика свободных тем (в приложении 4)

Контрольные вопросы и задания для текущего, промежуточного и итогового контроля знаний магистрантов по данной дисциплине (в приложении 1-3).

Самостоятельная работа магистранта является важным и обязательным компонентом работы в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)». Она дает возможность магистранту проверить усвоение теоретической части той или иной темы данного курса. Самостоятельная работа требует от магистранта выполнения практических задач и умения непосредственно применять теоретические знания на практике.

Материал, проработанный магистрантами самостоятельно в ходе подготовки к практическим занятиям, может быть использован в качестве лингвистических иллюстраций в ответах на зачете по данной дисциплине.

В ходе самостоятельного изучения отдельных тем разделов магистрантам рекомендуется работа с дополнительной литературой по указанным вопросам, которая предлагается преподавателем.

При самостоятельной работе над отдельными темами рекомендуется соблюдать следующие этапы:

1. Изучение данных тем в рамках обязательной литературы, рекомендованной преподавателем.
2. Изучение данных тем в рамках дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем.
3. Подготовка лексико-грамматических заданий по данным темам и предъявление их по просьбе преподавателя.
4. Обсуждение недостаточно освещенных вопросов с преподавателем или вынесение их на обсуждение в ходе практических занятий.

В ходе самостоятельной работы магистранты могут пользоваться словарями, учебниками, учебными пособиями и пр., а также активно использовать интернет-ресурсы. Для выполнения самостоятельных практических работ магистрантам предлагается учебное пособие К.Т. Гафаровой, Г.У. Ахмедовой (Немецкий язык: учебное пособие для самостоятельных работ по немецкому языку/К.Т. Гафарова, Г.У. Ахмедова. - Душанбе: РТСУ, 2015. - 136 с.).

#### **4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

- 1) Излагать прочитанный материал подробно, логично и последовательно;
- 2) владеть лексикой по пройденной теме;
- 3) высказывать свою точку зрения в обсуждениях тем;
- 4) выполнять лексико-грамматические задания;
- 5) давать ответы на поставленные вопросы;
- 6) составлять диалоги и монологи по теме;
- 7) составлять свободные темы на основе пройденного материала.

#### **4.4. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

- **оценка «отлично»** выставляется магистранту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применены при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.

- **оценка «хорошо»** выставляется магистранту, если дан полный ответ, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применены при этом новые слова и выражения, высказана своя точка зрения в обсуждении темы, даны правильные ответы на поставленные вопросы, допущены 2-3 ошибки при анализе текста;

- оценка «удовлетворительно» выставляется магистранту, если дан полный ответ,

прочитанный материал изложен в краткой форме, новые лексические выражения применены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы, допущены 4-5 ошибок при анализе текста, с затруднениями высказана своя точка зрения в обсуждении темы;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется магистранту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применена при изложении новая лексика, даны неправильные ответы на поставленные вопросы, не высказана своя точка зрения в обсуждении темы, допущены 6-7 ошибок при анализе текста, магистрант не может объяснить значение немецких слов.

## **5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» основной образовательной программы обеспечивается следующими учебно-методическими материалами:

### **5.1. Основная литература**

1. Blick. Band 2. Lehrbuch. Max Hueber Verlag, Muenchen, 2011. – 172 S.
2. Гафарова К.Т., Ахмедова Г.У. Немецкий язык: учебное пособие для самостоятельных работ по немецкому языку/К.Т.Гафарова, Г.У. Ахмедова. - Душанбе: РТСУ, 2015. - 136 с.
3. Ахмедова Г.У., Практическая грамматика немецкого языка. – Душанбе: РТСУ, 2016. – 107 с.

### **5.2. Дополнительная литература**

1. Гафарова К.Т., Ахмедова Г.У. и др. Учебное пособие по грамматике немецкого языка для студентов 1-2-х курсов. Часть 1. Морфология. – Душанбе: РТСУ, 2006. - 64 с.
2. Гафарова К.Т. и др. Учебное пособие по грамматике немецкого языка для студентов 3-5-х курсов. Часть 2. Синтаксис. – Душанбе: РТСУ, 2006. - 64 с.
3. Grotjahn R., Kleppin K. Pruefen, Testen, Evaluieren. Klett-Langenscheidt Verlag, Muenchen, 2015. – 176 S.
4. Камянова Т.Г. Практический курс немецкого языка: учебник/Т.Г. Камянова. - М.: Славянский дом книги, 2008. – 384 с.
5. Kurzgeschichten. Verlag CmbH &Co.KG, Suttgart, 2014. - 365 S.

### **5.3. Нормативно-правовые материалы**

Не предусмотрено.

### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

1. [www.deutschlern.net](http://www.deutschlern.net)
2. [www.stufen.de](http://www.stufen.de)
3. [www.magazine-deutschland.de](http://www.magazine-deutschland.de)
4. [www.deutsche-kultur-international.de](http://www.deutsche-kultur-international.de)
5. [www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de)

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

**6.1.** Магистрантам рекомендуется посещать занятия по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)».

На аудиторных практических занятиях магистранты обсуждают пройденные темы, составляют диалоги и монологи, выполняют также определенное количество лексических и грамматических заданий.

Магистранты должны:

- Учить наизусть лексику по теме.
- Составлять диалоги и монологи по пройденной теме.
- Составлять свободную тему по пройденному материалу.
- Излагать свои мысли по прочитанному материалу.
- Выполнять лексико-грамматические задания по теме и уметь анализировать их.
- Выполнять анализ предложенного текста, что служит повторению пройденного материала, его систематизации и тренировке.

На зачете магистрант отвечает на вопросы билета (устно). Образец билета для зачета дан в приложении 4.

Для самостоятельной подготовки к зачету рекомендуется использовать учебное пособие: Blick. Band 2. Lehrbuch. Max Hueber Yerlag, Muenchen, 2011. – 172 S.

### **Рекомендации по работе с литературой**

При изучении дисциплины особое внимание следует в первую очередь обратить на источники:

1. Blick. Band 2. Lehrbuch. Max Hueber Yerlag, Muenchen, 2011. – 172 S.
2. Гафарова К.Т., Ахмедова Г.У. Немецкий язык: учебное пособие для самостоятельных работ по немецкому языку/К.Т. Гафарова, Г.У. Ахмедова. - Душанбе: РТСУ, 2015. - 136 с.

Как осуществлять анализ текстов убедительно показано в учебном пособии Л.А. Новикова (Новиков Л.А. Художественный текст и его анализ/Л.А. Новиков. – М.: ЛКИ, 2007. – 307с.).

Художественное произведение на немецком языке, которые мы рекомендуем для самостоятельного домашнего чтения:

1. Kurzgeschichten. Verlag CmbH & Co.KG, Suttgart, 2014. - 365 S.

### **Разъяснения по поводу работы с тестами**

Прежде чем приступить к выполнению заданий для самостоятельной работы, необходимо изучить материал практических занятий, предлагаемого в списке основной литературы.

К концу изучения курса каждым слушателем должен быть усвоен полный лексический минимум по всем пройденным темам. В практикуме по организации самостоятельной работы предлагаются вопросы, на которые магистранты должны найти самостоятельно ответы, используя рекомендованную литературу. При возникновении затруднений в подготовке к практическим занятиям рекомендуется обратиться к преподавателю за получением индивидуальной консультации.

Для подготовки к тестовым заданиям предлагается пособие Р. Гротмана, К. Клеппин (Grotjahn R., Kleppin K. Pruefen, Testen, Evaluieren. Klett-Langenscheidt Verlag, Muenchen, 2015. – 176 S.)

**7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы магистрантов**

№ п/п	Раздел учебной дисциплины	Виды контроля (текущий контроль, промежуточная аттестация)	Оценочные средства
<b>1 семестр</b>			
1	<b>Тема: Zukunft</b> Text „Zukunftswuensche und Zukunftsprognose“ Grammatik: Zukunft	Текущий	Оценка по итогам беседы в диалоговом режиме и дискуссии, решения ситуационных задач, анализа текста
2	<b>Тема: Medien und Technologie</b> Text “Film und Fernsehen” Grammatik: Passiv	Текущий	Оценка по итогам разбора конкретных ситуаций, групповой дискуссии, анализа текста
3	<b>Тема: Sucht und Abhaengigkeit</b> Text „Drogen und ihre Wirkung“ Grammatik: Partizip I und Patizip II Text „Vorbeugen ist besser als Heilen”	Текущий	Оценка по итогам выполнения текущих практических заданий, анализа текста, устных сообщений по теме
4	<b>Тема: Jugendszene</b> Text „Soziales Engagement: Entwicklungshilfe“ Grammatik – Konjunktiv I und II	Текущий	Оценка по итогам выполнения заданий, анализа текста, устных сообщений по теме
5	<b>Тема: Natur und Umwelt</b> Text “Zeitungsmeldungen Grammatik: Passiv. Text „Zeitungsmeldungen“	Текущий	Оценка по итогам выполнения текущих контрольных заданий, анализа текста, сообщений по теме
		<b>Экзамен</b>	<b>УСТНЫЙ ОПРОС</b>

Текущий контроль магистрантов осуществляется путем выполнения практических работ, выполнения самостоятельного задания, обсуждения тем. Промежуточная аттестация осуществляется на основе контрольных вопросов и заданий по пройденным темам. Итоговой формой контроля является зачет. Зачет проводится в форме устного опроса.

Контролирующие материалы по дисциплине содержат:

1. Контрольные вопросы и задания для текущего контроля знаний по дисциплине (для текущей аттестации) (приложение 1).
2. Контрольные вопросы и задания для промежуточного контроля знаний по дисциплине (для аттестации по требованию) (приложение 2).
3. Контрольные вопросы и задания для итоговой аттестации знаний по дисциплине (для зачета) (приложение 3).
4. Комплект контролирующих материалов приведен в приложении 1-3 настоящей рабочей программы.

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

1. Учебные книги: учебники, учебно-методические пособия, словари.
2. Программно-методическое обеспечение компьютерной технологии: тесты, контрольные задания.
3. Специальное оборудование: мультимедийный класс, компьютерный класс.
4. Технические средства обучения: компьютеры, внешние информационные системы.
5. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски, демонстрационные подставки и др.

**КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ  
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
(ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ И КОНТРОЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ)**

**Контрольные вопросы:**

1. Was wuenschen Sie sich fuer die Zukunft?
2. Wie stellen Sie Ihre Zukunft vor?
3. Welche Zukunftsprognose haben Sie?
4. Warum haben Sie der Beruf des Dolmetschers gewaehlt?
5. Was moechten Sie in der Zukunft sein?
6. Was waehlen Sie zuerst: Karriere oder Familie?
7. Was koennen Sie ueber Fernsehen in Tadschikistan sagen?
8. Welche Sendungen gibt e sim Tadschikistan?
9. Welche Sendung haben Sie gern? Warum?
10. Was koennen Sie ueber Fernsehen in Deutschland sagen?
11. Welche Filme sehen Sie am oefftesten?
12. Wie steht es mit Drogen in Tadschikistan?
13. Wie steht es mit Drogen in Deutschland?
14. Was koennen Sie statt Drogen vorschlagen?
15. Welche Position haben Sie zum Drogen?
16. Was meinen Sie: Vorbeugen ist besser als Heilen?
17. Wie ist die Jugend in Deutschland?
18. Wie ist die Jugend in Tadschikistan?
19. Was koennen Sie ueber Natur in Tadschikistan sagen?
20. Was koennen Sie ueber die Natur in Deutschland sagen?
21. Wie steht es mit Umweltschutz in diesen Laendern?

**Образец текущего контрольного задания**

- Соедините главное и придаточное предложение с помощью союзов:

... ich den Krimi von A. Kristi gelesen hatte, begann ich ein anderes Buch zu lesen.

Ich habe ihn kennengelernt, ... ich noch in der Schule lernte.

Ich komme bestimmt, ... ich Zeit habe.

Er raucht nicht mehr, ... es ungesund ist.

Ich weiß nicht, ... es anständig ist, sich so zu benehmen.

... ich ihm über meine Studienreise erzählte, hörte er mir aufmerksam zu.

... ich Schwierigkeiten mit der Grammatik hatte, half mir immer mein Vater.

- Поставьте слова в правильной последовательности так, чтобы получилось предложение:

Roman, durch, der, dieses, die, des, aus, neue, Autors, sich, Stils, zeichnet, Originalitat; deshalb, ich, dir, ihn, empfehle.

Reise, wir, noch etwas, kaufen, fur, gingen, die; und sollte, bestellen, mein, die, Mann, Karten.

Da, immer, will, auffallen, Sabine; nur, trägt, die, sie, Mode, neue.

- Употребите артикль, где это необходимо:

Wir besuchten ... mehr als 1200 Jahre alte Erfurt, die Stadt der historischen Denkmaler.

Die wichtigste Stadt ... westlichen Thüringer Waldes ist ... Eisenach.

... industrielle Magdeburg neben ... Dresden und ... Hamburg (die Stadt liegt in ... BRD) ist die bedeutendste Stadt an ... Elbe.

**КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ И ВОПРОСЫ  
ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Контрольные вопросы:**

1. Zukunftswuensche und Zukunftsprognose
2. Die Zukunft
3. Medien und Technologie Ausbildung und Beruf
4. Karriere oder Familie
5. Film und Fernsehen
6. Drogen und ihre Wirkung
7. Vorbeugen ist besser als Heilen
8. Abenteuer statt Drogen
9. Musik
10. Mode
11. Die Jugend in Deutschland
12. Grammatik: Passiv
13. Sucht und Abhaengigkeit
14. Drogen und ihre Wirkung
15. Partizip I und Partizip II
16. Vorbeugen ist besser als Heilen
17. Jugendszene
18. Soziales Engagement: Entwicklungshilfe
19. Konjunktiv I und II
20. Natur und Umwelt
21. Sport und Umwelt
22. Umweltschutz
23. Umweltbelastung
24. Zeitungsmeldungen
25. Passiv Zeitungsmeldungen.

**Образец промежуточных контрольных заданий**

1. Группа заданий на проверку усвоения знаний на уровнях распознавания, запоминания, понимания.
  - Укажите управление глаголов, составьте пример с каждым глаголом:
  - *anregen, enttauschen, handeln, nachdenken, teilnehmen, sich versetzen, eintreten, sich ansehen, überzeugen, nennen, auszeichnen, widmen.*
  - Ответьте на вопросы, употребите разделительный генитив:  
Ist die Wolga ein langer Fluss? Finden Sie das Thema Ihrer Jahresarbeit interessant? Ist Berlin eine alte Stadt?
    - Ответьте на вопросы, употребите *gegenüber, außer, seit.*  
- Wo steht der Redner? Wo befindet sich Ihr Haus? Wie stehen Sie zu Ihrer Großmutter?  
- Haben gestern an der Konferenz nur die Studenten teilgenommen? Hat man nur das Thema „Uncheliche Kinder“ besprochen?  
- Seit wann studieren Sie Englisch? Seit wann haben Sie Ihre Schulfreundin nicht gesehen?
- Wie lange warten Sie hier?
  - Вставьте, где необходимо *als, wenn* oder *wann*?

... Martina in der Schule lernte, interessierte sie sich für Chemie. ... ihr etwas nicht gefiel, sagte sie das offen. ... ich den Brief bekommen habe, habe ich mich sehr gefreut. Petra sagte nicht, ... sie die Bücher abholt. ... ich klein war, ging ich jeden Sonntag ins Puppentheater. Hast du verstanden, ... die Handlung spielt? ... du groß wirst, schenke ich dir einen Schäferhund.

2. Группа заданий на проверку умения применять знания на основе алгоритмических предписаний.

- Употребите *zu*, где это необходимо:

Ich habe meine Haare ... schneiden lassen. Er sieht die Kinder im Hof ... spielen. Sie hat heute keine Lust, ins Grüne ... fahren. Es ist angenehm, einen sonnigen Tag am Ufer des Flusses ... verbringen. In der Schule lernen die Kinder ... lesen, ... schreiben und ... rechnen. Nach dem Unterricht gehe ich ... arbeiten. Du hast gut ... lachen. Ich habe Möglichkeit, nach England ... fahren.

- Соедините главное и придаточное предложение с помощью союзов:

... ich den Krimi von A. Kristi gelesen hatte, begann ich ein anderes Buch zu lesen.

Ich habe ihn kennengelernt, ... ich noch in der Schule lernte.

Ich komme bestimmt, ... ich Zeit habe.

Er raucht nicht mehr, ... es ungesund ist.

Ich weiß nicht, ... es anständig ist, sich so zu benehmen.

... ich ihm über meine Studienreise erzählte, horte er mir aufmerksam zu.

... ich Schwierigkeiten mit der Grammatik hatte, half mir immer mein Vater.

- Поставьте слова в правильной последовательности так, чтобы получилось предложение:

Roman, durch, der, dieses, die, des, aus, neue, Autors, sich, Stils, zeichnet, Originalität; deshalb, ich, dir, ihn, empfehle.

Reise, wir, noch etwas, kaufen, für, gingen, die; und sollte, bestellen, mein, die, Mann, Karten. Da, immer, will, auffallen, Sabine; nur, trägt, die, sie, Mode, neue.

- Употребите артикль, где это необходимо:

Wir besuchten ... mehr als 1200 Jahre alte Erfurt, die Stadt der historischen Denkmaler.

Die wichtigste Stadt ... westlichen Thüringer Waldes ist ... Eisenach.

... industrielle Magdeburg neben ... Dresden und ... Hamburg (die Stadt liegt in ... BRD) ist die bedeutendste Stadt an ... Elbe.

... 1218 gegründete Rostock entwickelte sich zu einer der größten Hafenstädte an ... Ostsee.

Rund um ... Müritz entstand 1962 ein Naturschutzgebiet von internationaler Bedeutung.

Als Reiseziel ist ... Harz heute besonders beliebt.

Auf unserer Reise in ... Schweiz wollten wir ... Bern besuchen.

Die wichtigsten Flüsse ... Europas sind ... Donau, ... Rhein, ... Elbe, ... Oder, ... Wolga u.a.

3. Группа заданий на умение применять знания в нестандартной ситуации.

- Переведите на немецкий язык:

Читая книги, я всегда задумываюсь, почему герой поступил именно так, мысленно переношусь в его ситуацию, сравниваю его поступки с моими.

Бертольт Брехт родился 10 февраля 1898 в Аугсбурге, в 1917 году закончил гимназию, начал изучать литературу, но потом ему пришлось участвовать в первой мировой войне.

Эта книга не только легко читается, но и побуждает к размышлениям, я думаю, она достойна того, чтобы её читали.

Москву основали в 1147 году. С того времени её часто разрушали (zerstören A.) и снова восстанавливали. Сейчас это индустриальный город со множеством достопримечательностей.

Когда мне было 20 лет, я посетил не только США, но и Канаду, Францию, Швейцарию, Нидерланды, Турцию. Север России богат лесами, морями и полезными ископаемыми. Рейн, Некар, Эльба и Шпрее – важнейшие реки Германии.

**КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ИТОГОВЫХ ЗНАНИЙ ПО  
ДИСЦИПЛИНЕ (ДЛЯ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ)**

**Итоговые контрольные вопросы к зачету**

1. Чтение, перевод и пересказ отрывка из художественной литературы.
2. Анализ отрывка из художественной литературы.
3. Монологическое высказывание по свободной теме.

**Тематика свободных тем:**

1. Wie stele ich mir meine Zukunft vor?
2. Karriere oder Familie?
3. Ausbildung und Beruf
4. Mein Lieblingsfilm
5. Fernsehen in Tadschikistan
6. Drogen und ihre Wirkung
7. Abenteuer statt Drogen
8. Die Jugend in Deutschland
9. Die Jugend in Tadschikistan
10. Umweltschutz

**Образец итогового контрольного текста (для чтения,  
перевода, пересказа и анализа)**

Als in unserer Stadt wohnhaft ist eine Minderjährige aktenkundig, die infolge ihrer hierorts üblichen Kopfbedeckung gewohnheitsrechtlich Rotkappchen genannt zu werden pflegt.

Vor ihrer Inmarschsetzung wurde die R. seitens ihrer Mutter über das Verbot betreffs Verlassens der Waldwege auf Kreisebene belehrt. Sie machte sich infolge Nichtbeachtung dieser Vorschrift straffällig und begegnete beim Überschreiten des diesbezüglichen Blumenpflückenverbotes einem polizeilich nicht gemeldeten Wolf ohne festen Wohnsitz. Dieser verlangte in unberechtigter Amtsanmaßung Einsichtnahme in den zum Transport von Konsumgütern dienenden Korb und traf zwecks Tötungsabsicht die Feststellung, dass die R. zu ihrer verwandt und verschwägerten Großmutter eilends war.

Da bei dem Wolfe Verknappungen auf dem Ernährungssektor vorherrschend waren, beschloss er, bei der Großmutter der R. unter Vorlage falscher Papiere vorsprachig zu werden. Da dieselbe wegen Augenleidens krank geschrieben war, gelang dem Wolf die diesfällige Täuschungsabsicht, worauf er unter Verschlingung der Bettlageringen einen strafbaren Mundraub ausführte.

Er reichte bei seiner vorgesetzten Dienststelle ein Tötungsgesuch ein, welches zuschlagig beschieden wurde. Daraufhin gab er einen Schuss ab auf den Wolf. Dieser wurde nach Infangnahme der Kugel ablebig. Die Beinhaltung des Getoteten weckte in dem Schussabgeber die Vermutung, dass der Leichnam Personen beinhalte.

Zwecks diesbezüglicher Feststellung öffnete er unter Zuhilfenahme eines Messers den Kadaver zur Einsichtnahme und stieß hierbei auf die noch lebende R. nebst Großmutter.

Durch die unverhoffte Wiederbelebung bemächtigte sich der beiden Personen ein gesteigertes, amtlich nicht erfassbares Lebensgefühl. Der Vorfall wurde von den Gebrüdern Grimm zu Protokoll gegeben.

## Образец монологического высказывания по теме «Abenteuer statt Drogen»

Wenn Sie in Russland mit dem Zug fahren wollen, brauchen Sie drei Dinge: eine Fahrkarte, ein Huhn und Pantoffeln.

Die Fahrkarte brauchen Sie, um mitfahren zu dürfen. Das ist genauso wie bei Ihnen zu Hause. Nehmen wir mal an, Sie wollen von Novosibirsk nach Irkutsk. Sie gehen also zum Bahnhof, stellen sich an einem Fahrkartenschalter an und warten. Irgendwann sind Sie dann an der Reihe. Sagen Sie, dass Sie eine Karte nach Irkutsk möchten. Nachdem Sie gesagt haben, dass Sie eine Karte nach Irkutsk möchten, sagen Sie noch einmal, dass Sie eine Karte nach Irkutsk möchten. Die Frau, die die Karten verkauft, macht sich nicht über ihr schlechtes Russisch lustig. Sie kann Sie einfach nicht verstehen, weil sie hinter einer dicken Glasscheibe sitzt und das Mikrophon nicht funktioniert. Schreien Sie jetzt, dass Sie eine Fahrkarte nach Irkutsk möchten. Nun können zwei Dinge passieren: Entweder verkauft die Frau Ihnen die Fahrkarte oder sie verkauft sie Ihnen nicht. Beruhigen Sie sich. Stellen Sie sich lieber am Nachbarschalter an. Da gibt es die Karte - wetten? - dann plötzlich doch. Deutsche finden so etwas schrecklich, weil sie sich ungerecht behandelt fühlen. Wenn Sie in Deutschland keine Fahrkarte kriegen, die Sie haben wollen, können Sie an weiteren hundert Schaltern stehen und werden diese Karte doch nie bekommen. Kein Raum für Anarchie, nur Regeln.

Jetzt schnell zum Zug. Zeigen Sie die Karte, steigen Sie in den Zug. Machen Sie sich bequem und packen Sie Ihr Essen aus. An dieser Stelle kommt das Huhn ins Spiel. Das Huhn brauchen Sie aus Prestige Gründen. Hühnerbesitzer sind die Könige des Zuges. Das Huhn muss gebraten sein. Mit einem lebenden Huhn sind sie natürlich kein König. Jeder normale Mensch hat außerdem Trockenfisch, geraucherte Würste, Gurken, ein ganzes Weißbrot und eine Packung Teebeutel mit. Chinesische Nudelgerichte sind zwar Standard. Die Sache mit dem Essen ist insgesamt wichtiger als in Deutschland, weil man hier länger unterwegs ist. Bis Irkutsk zum Beispiel zirka 35 Stunden. Weil man länger unterwegs ist, brauchen Sie drittens Pantoffeln.

Pantoffeln brauchen Sie, weil alle Pantoffeln haben. Es gibt wenige Bilder, die mir so gefallen wie das eines haltenden russischen Zuges. Aus den bis zum Horizont reichenden Waggons steigen Hunderte von Leuten aus, laufen auf dem Bahnsteig herum, rauchen, kaufen bei den Großmüttern etwas zu essen, am Kiosk etwas zu rauchen und ein, zwei Flaschen Bier, gucken freundlich und alle, alle, wirklich alle haben Pantoffeln an. Man wohnt eben zusammen. Lustig. Eine ganze Pantoffelarmee. Fast alle Männer tragen außerdem Trainingsanzüge, die müssen Sie nicht anziehen.

Russen haben deshalb auch wenig Verständnis für die deutsche Eisenbahnromantik. Ich glaube, keinem Russen fällt es ein, sieben Tage in dem Zug zu sitzen, nur um dann wieder nach Hause zurückzufliegen. Doch natürlich gibt es auch hier eine vernünftige Erklärung. Wenn man in Deutschland auf die Straße geht, steht man schon an der Grenze zu einem Nachbarland. Direkt vor der eigenen Haustür beginnt Danemark und aus dem Hoffenster sieht man schon die Österreichischen und Schweizer Alpen. Deutsche freuen sich in den russischen Zügen einfach über die Tatsache, dass sie jetzt schon fünf Tage unterwegs und immer noch im gleichen Land sind. Ein Vergnügen, kann ja sein, aber versuchen Sie, meine lieben Russen, verständnisvoll zu sein. Unter uns gesagt, sie haben natürlich Recht: Siebeneinhalb Tage mit dem Zug von Moskau nach Wladiwostok zu fahren, um dann von dort aus nach Deutschland zurückzufliegen, ist tatsächlich ein bisschen debil.